



REFOUA CHELEMA
POUR LES MALADES DU 'AM ISRAEL

Pour l'élévation de l'âme de Haya Audelia Brakha bat Esther

חיה אודליה ברכה בת אסתר

'Hélki Ado-nay amarti lichmor dévarékha. 'Hiliti fanékha vékhol lèv 'honéni kéimratékha. 'Hichavti dérachay vaachiva raglay èl 'édotékha. 'Hachti vélo hitmamati lichmor mitsvotékha. 'Hévlé récha'im 'ivédouni toratékha lo chakha'hti. 'Hatsot layla akoum léhodot lakh 'al michpété tsidkékha. 'Havèr ani lékhol achèr yéréoukha oulchoméré pikoudékha. 'Hasdékha Ado-nay maléa haarèts 'houkékha lamédéni.

חלקי יהוה אמתתי לשמור דבריה.
חליתי פניך בכל לב חנני כאמתך.
חשבתי דרכי ואשיבה רגלי אל עדתך.
חשתי ולא התמהמהתי לשמור מצותך.
חבלי רשעים עודני תורתך לא שכחתי.
חצות לילה אקום להודות לך על משפטי צדקך.
חבר אני לכל אשר יראוך ולשמרי פקודיך.
חסדך יהוה מלאה הארץ חקיד למדני.

Yadékhà 'assouni vayékhonénouni havinéni véélméda mitsvotékha. Yéréékha yirouni véyisma'hou ki lidvarékha yi'halti. Yada'ti Ado-nay ki tsédèk michpatékha véémouna 'initani. Yéhi na 'hasdékhà léna'haméni kéimratékha lé'avdékhà. Yévoouni ra'hamékha véé'hyé ki toratékha cha'achou'ay. Yévochou zédim ki chékèr 'ivétouni ani assia'h béfikoudékha. Yachouvou li yéréékha véyodéé 'édotékha. Yéhi libi tamim bé'houkékhà léma'an lo évoch.

לדיך עשונני ויכוננוני הבינני ואלמדה מצותיך.
דיראוך יראוני וישמחו פי לדברך יחלתי.
ידעתי יהוה כי צדק משפטיך ואמונה עניתני.
יהי נא חסדך לנחמני כאמתך לעבדך.
יבאוני רחמיך ואחיה כי תורתך שעשעי.
יבשו ידים כי שקר עותוני אני אשיח בפקודיך.
ישובו לי יראיך וידעי עדתך.
יהי לבי תמים בחקיד למען לא אבוש.



Torah-Box.com
diffusion du judaïsme aux francophones

Vous connaissez un malade ? Envoyez-nous son nom
www.torah-box.com/refoua-chelema



REFOUA CHELEMA

POUR LES MALADES DU 'AM ISRAEL

Horéni Ado-nay dérèkh 'houkékha véétséréna 'ékèv. Havinéni véétséra toratékha vééchméréna vékhol lèv. Hadrikhéni bintiv mitsvotékha ki vo 'hafatsti. Hatlibièl 'édévatékha véalèl batsa'. Ha'avèr 'énay méréot chav bidrakhékha 'hayéni. Hakèm lé'avdékha imratékha achèr léyiratékha. Ha'avèr 'hérpati achèr yagorti ki michpatékha tovim. Hiné taavti léfikoudékha bétsidkatékha 'hayéni.

ה וְרֵנִי יְהוָה דְּרֹךְ חֻקֶּיךָ וְאַצְרְנָה עִקְבִּי.
הַבִּינֵנִי וְאַצְרָה תּוֹרָתְךָ וְאַשְׁמְרֵנָה בְּכָל לֵב.
הַדְרִיכֵנִי בְּנִתִיב מִצְוֹתֶיךָ כִּי בּוֹ חִפְצָתִי.
הֵט לִבִּי אֶל עֲדוּתֶיךָ וְאַל אֶל בָּצַע.
הַעֲבֵר עֵינֵי מַרְאוֹת שְׁוֹא בְּדַרְכְּךָ חֵינִי.
הֶקֶם לְעִבְדֶּךָ אִמְרָתְךָ אֲשֶׁר לִירָאָתְךָ.
הַעֲבֵר חֲרָפְתִּי אֲשֶׁר יִגְרָתִּי כִּי מִשְׁפָּטֶיךָ טוֹבִים.
הִנֵּה תֹאבָתִי לְפָקֶדֶיךָ בְּצִדְקָתְךָ חֵינִי.

Achré témimé darèkh haholékchim bétorat Ado-nay. Achré notséré 'édotav békhol lèv yidréchouhou. Af lo fa'alou 'avla bidrakhav halakhou. Ata tsivita fikoudékha lichmor méod. A'halay yikonou dérakhay lichmor 'houkékha. Az lo évoch béhabiti él kol mitsvotékha. Odékha béyochèr lévav bélomdi michpété tsidkékha. Ète 'houkékha échmor al ta'azvéni 'ad méod.

א שְׁרֵי תְּמִימֵי דְרֹךְ הַהֹלְכִים בְּתוֹרַת יְהוָה.
אֲשֶׁרֵי נֹצְרֵי עֲדוּתוֹ בְּכָל לֵב יְדַרְשׁוּהוּ.
אִף לֹא פָּעְלוּ עוֹלָה בְּדַרְכּוֹ הַלְכוּ.
אִתָּה צוּיָתָה פְּקֻדֶּיךָ לְשֹׁמֵר מְאֹד.
אֲחִלִּי יִכְנֹו דְרָכֶי לְשֹׁמֵר חֻקֶּיךָ.
אֲזִי לֹא אִבּוֹשׁ בְּהִבִּטִּי אֶל כָּל מִצְוֹתֶיךָ.
אוֹדֶךָ בִּישָׁר לִבָּב בְּלִמְדֵי מִשְׁפָּטֶיךָ צִדְקָה.
אֵת חֻקֶּיךָ אֲשֹׁמֵר אֶל תַּעֲזֹבֵנִי עַד מְאֹד.

Vivoouni 'hassadékha Ado-nay téchou'atékha kéimratékha. Véééné 'horéfi davar ki vata'hti bidvarékha. Véal tatsèl mipi dévar émèt 'ad méod ki léimichpatékha yi'halti. Vééchméra toratékha tamid lé'olam va'èd. Vééthalékha varé'hava ki fikoudékha darachti. Vaadabéra véédotékha néguèd mélakhim vélo évoch. Véécha'acha' bémitsvotékha achèr ahavti. Vééssa khapay èl mitsvotékha achèr ahavti véassi'ha vé'houkékha.

ו יְבֹאֲנִי חֲסֶדְךָ יְהוָה תְּשׁוּעָתְךָ כְּאִמְרָתְךָ.
וְאַעֲנֶה חֲרָפִי דְבַר כִּי בְּטַחָתִּי בְּדַבְּרֶךָ.
וְאֵל תִּצַּל מִפִּי דְבַר אֱמֶת עַד מְאֹד כִּי לְמִשְׁפָּטֶיךָ יִחַלָּתִי.
וְאַשְׁמְרָה תּוֹרָתְךָ תְּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד.
וְאִתְּהַלְכָה בְּרַחֲבָה כִּי פְקֻדֶּיךָ דְרָשְׁתִּי.
וְאִדְבָּרָה בְּעֲדוּתֶיךָ נֶגֶד מַלְכִים וְלֹא אִבּוֹשׁ.
וְאִשְׁתַּעֲשַׁע בְּמִצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר אֶהְבֵּתִי.
וְאִשָּׂא כְּפִי אֶל מִצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר אֶהְבֵּתִי וְאִשְׁיַחָה בְּחֻקֶּיךָ.



Torah-Box.com
diffusion du judaïsme aux francophones

Vous connaissez un malade ? Envoyez-nous son nom
www.torah-box.com/refoua-chelema



REFOUA CHELEMA

POUR LES MALADES DU 'AM ISRAEL

Davéka lé'afar nafchi 'hayéni kidvarékha.
Dérakhay siparti vata'anéni lamédéni
'houkékha. Dérèkh pikoudékha
havinéni véassi'ha bénifléotékha. Daléfa
nafchi mitouga kayéméni kidvarékha.
Dérèkh chékèr hassèr miméni
vétoratékha 'honéni. Dérèkh émouna
va'harti michpatékha chiviti. Davakti
véédévotékha Ado-nay al tévichéni.
Dérèkh mitsvotékha arouts ki tar'hiv libi.

ד בקה לעפער נפשי חייני כדברך.
ד דרכי ספרתי ותעניני למדני חקיה.
דך פקודיך הבינני ואשיחך בנפלאותיך.
דלפה נפשי מתוגה קימני כדברך.
דך שקר הסר ממני ותורתך חנני.
דך אמונה בחרתי משפטך שויתי.
דבקתי בעדותיך יהוה אל תבישני.
דך מצותיך ארוץ כי תרחיב לבי.

Léolam Ado-nay dévarékha nitsav
bachamayim. Lé dor vador émounatékha
konanta érèts vata'amod. Lé michpatékha
'amédou hayom ki hakol 'avadékha. Loulé
toratékha cha'achou'ay az avadti véonyi.
Léolam lo échka'h pikoudékha ki vam
'hiytani. Lé kha ani hochi'eni ki fikoudékha
daracht. Li kivou récha'im léabédéni
'édotékha étbbonane. Lé khol tikhla raïti
kèts ré'hava mitsvatékha méod.

ל עולם יהוה דברך נצב בשמים.
ל לדור ודור אמונתך כוננת ארץ ותעמוד.
למשפטיך עמדו היום כי הכל עבדיך.
לולי תורתך שעשעי אז אבדתי בעיני.
לעולם לא אשפח פקודיך כי בם חיייתי.
לך אני הושיעני כי פקודיך דרשתי.
לי קוו רשעים לאבדני עדותיך אתבונן.
לכל תכלה ראיתי קץ רחבה מצותך מאד.

Yadékh 'assouni vayékhonénouni havinéni
véélméda mitsvotékha. Yéréékha yirouni
véyisma'hou ki lidvarékha yi'halti. Yada'ti
Ado-nay ki tsédèk michpatékha véémouna
'initani. Yéhi na 'hasdékh léna'haméni
kéimratékha léavdékh. Yévoouni
ra'hamékha véé'hyé ki toratékh cha'achou'ay.
Yévochou zédim ki chékèr 'ivétouni
ani assia'h béfikoudékha. Yachouvou li
yéréékha véyodéé 'édotékha. Yéhi libi tamim
béhoukékh léma'an lo évoch.

ר דיך עשוני ויכוננוני הבינני ואלמדה מצותיך.
ד יראיך יראוני וישמחו כי לדברך יחלתי.
ידעתי יהוה כי צדק משפטיך ואמונה עניתי.
יהי נא חסדך לנחמני כאמרתך לעבדיך.
יבאוני רחמיך ואחיה כי תורתך שעשעי.
יבשו ידים כי שקר עתוני אני אשיח בפקודיך.
ישובו לי יראיך וידעי עדותיך.
יהי לבי תמים בחקך למען לא אבוש.



Torah-Box.com
diffusion du judaïsme aux francophones

Vous connaissez un malade ? Envoyez-nous son nom
www.torah-box.com/refoua-chelema



REFOUA CHELEMA

POUR LES MALADES DU 'AM ISRAEL

Horéni Ado-nay dérèkh 'houkékha véétséréna 'ékèv. Havinéni véétséra toratékha vééchméréna vékhol lèv. Hadrikhéni bintiv mitsvotékha ki vo 'hafatsti. Hatlibi èl 'édévotékha véal èl batsa'. Ha'avèr 'énay méréot chav bidrakhékha 'hayéni. Hakèm lé'avdékha imratékha achèr léyiratékha. Ha'avèr 'hépati achèr yagorti ki michpatékha tovim. Hiné taavti léfikoudékha bétsidkatékha 'hayéni.

ה וְרַנִּי יְהוָה דֶּרֶךְ חֻקֶּיךָ וְאַצְרְנָה עִקְבִּי.
הַבִּינֵנִי וְאַצְרֵה תּוֹרָתְךָ וְאַשְׁמְרֵנָה בְּכָל לֵב.
הַדְרִיכֵנִי בְּנִתִּיב מִצְוֹתֶיךָ כִּי בּוֹ חִפְצָתִי.
הֵט לִבִּי אֶל עֲדוּתֶיךָ וְאַל אֶל בְּצָע.
הַעֲבֵר עֵינֵי מַרְאוֹת שְׂוֵא בְּדַרְכְּךָ חֵינִי.
הֶקֶם לְעַבְדְּךָ אִמְרָתְךָ אֲשֶׁר לִירָאָתְךָ.
הַעֲבֵר חֻרְפָּתִי אֲשֶׁר יִגְרָתִי כִּי מִשְׁפָּטֶיךָ טוֹבִים.
הִנֵּה תֹאבָתִי לְפָקֻדֶיךָ בְּצִדְקָתְךָ חֵינִי.

Bamé yézaké na'ar ète or'ho lichmor kidvarékha. Békhoh libi dérachtikha al tachguéni mimitsvotékha. Bélibi tsafanti imratékha léma'ane lo é'héta lakh. Baroukh ata Ado-nay lamédéni 'houkékha. Bisfatay siparti kol michpété fikha. Bédérèkh 'édévotékhasastiké'alkolhone. Béfikoudékha assi'ha véabita oré'hotékha. Bé'houtotékha échta'acha' lo échka'h dévarékha.

ב מַה יִּזְכֶּה נַעַר אֶת אֲרָחוֹ לְשֹׁמֵר כְּדָבָרְךָ.
בְּכָל לִבִּי דִרְשָׁתִּיךָ אֶל תִּשְׁגֵּנִי מִמִּצְוֹתֶיךָ.
בְּלִבִּי צִפְנֹתִי אִמְרָתְךָ לְמַעַן לֹא אֶחָטָא לָךְ.
בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה לְמִדְּנֵי חֻקֶּיךָ.
בְּשִׁפְתֵי סִפְרָתִי כָל מִשְׁפָּטֵי פִיךָ.
בְּדַרְכְּךָ עֲדוּתֶיךָ שִׁשְׁתִּי כְּעַל כָּל הוֹן.
בְּפִקּוּדֶיךָ אֲשִׁיחָה וְאִבִּיטָה אֶרְחוּתֶיךָ.
בְּחֻקֹּתֶיךָ אֲשַׁתַּעֲשֶׂע לֹא אֲשַׁכַּח דְּבָרְךָ.

Rée 'onyi vé'halétséni ki toratékha lo chakha'hti. Riva rivi ougaléni léimratékha 'hayéni. Ra'hok mérécha'im yéhou'a ki 'houkékha lo darachou. Ra'hamékha rabim Ado-nay kémichpatékha 'hayéni. Rabim rodéfay vétsaray méédévotékha lo natiti. Raïti voguédim vaétkotata achèr imratékha lo chamarou. Rée ki fikoudékha ahavti Ado-nay ké'hasdékha 'hayéni. Roch dévarékha émet ou'olam kol michpat tsidkékha.

ר אֵה עֲנִי וְחַלְצֵנִי כִּי תּוֹרָתְךָ לֹא שָׁכַחְתִּי.
רִיבָה רִיבִי וּגְאֹלֵנִי לֹא מָרַתְךָ חֵינִי.
רְחוּק מִרְשָׁעִים יְשׁוּעָה כִּי חֻקֶּיךָ לֹא דָרָשׁוּ.
רַחֲמֶיךָ רַבִּים יְהוָה כְּמִשְׁפָּטֶיךָ חֵינִי.
רַבִּים רֹדְפֵי וְצָרִי מִעֲדוּתֶיךָ לֹא נִסִּיתִי.
רְאִיתִי בְּגָדִים וְאַתְקוּטָה אֲשֶׁר אִמְרָתְךָ לֹא שָׁמְרוּ.
רְאֵה כִּי פִקּוּדֶיךָ אֶהְבֵּתִי יְהוָה כְּחֻסְדְּךָ חֵינִי.
רֹאשׁ דְּבָרְךָ אֱמֶת וְלַעוֹלָם כָּל מִשְׁפָּט צִדְקָה.



Torah-Box.com
diffusion du judaïsme aux francophones

Vous connaissez un malade ? Envoyez-nous son nom
www.torah-box.com/refoua-chelema



REFOUA CHELEMA

POUR LES MALADES DU 'AM ISRAEL

Kaléta litchou'atékha nafchi lidvarékha yi'halti. Kalou 'énay léimratékha lémor matay téna'haméni. Ki hayiti kénod békitor 'houkékha lo chakha'hti. Kama yémé 'avdékha matay ta'assé vérodéfay michpat. Karou li zédim chi'hot achèr lo khétoratékha. Kol mitsvotékha émouna chékèr rédafouni 'ozréni. Kim'at kilouni vaarèts vaani lo 'azavti fikoudékha. Ké'hasdékha 'hayéni vééchémera 'édout pikha.

כ לָתֶה לְתַשׁוּעָתָךְ נַפְשִׁי לְדַבְרְךָ יְחִלְתִּי.
כָּלֹו עֵינַי לְאַמְרָתְךָ לֵאמֹר מְתִי תִנְחַמְנִי.
כִּי הָיִיתִי כְּנָאֵד בְּקִיטוֹר חֻקֶּיךָ לֹא שָׁכַחְתִּי.
כְּמָה יָמַי עֲבָדְךָ מְתִי תַעֲשֶׂה בְרִדְפִי מִשְׁפָּט.
כָּרוּ לִי יָדַיִם שִׁיחוֹת אֲשֶׁר לֹא כְתוּרָתְךָ.
כָּל מִצְוֹתֶיךָ אֲמוֹנָה שֶׁקָּרָדָפוֹנִי עֲזָרְנִי.
כְּמַעַט כְּלוֹנִי בְּאַרְצִי וְאֲנִי לֹא עֹזְבֶתִי פִקְדֶיךָ.
כְּחֹסְדְךָ חֲיִנִי וְאַשְׁמְרָה עֲדוֹת פִּיךָ.

Horéni Ado-nay dérèkh 'houkékha véétséréna 'ékèv. Havinéni véétséra toratékha vééchémera vékhol lèv. Hadrikhéni bintiv mitsvotékha ki vo 'hafatsti. Hatlibi èl 'édévatékha véal èl batsa'. Ha'avèr 'énay méréot chav bidrakhékha 'hayéni. Hakèl lé'avdékha imratékha achèr léyiratékha. Ha'avèr 'hépati achèr yagorti ki michpatékha tovim. Hiné taavti léfikoudékha bétsidkatékha 'hayéni.

ה וְרָנִי יְהוָה דֶּרֶךְ חֻקֶּיךָ וְאַצְרָנָה עֲקֵב.
הִבִּינִי וְאַצְרָה תוֹרָתְךָ וְאַשְׁמְרָנָה בְּכָל לֵב.
הַדְרִיכְנִי בְּנִתִיב מִצְוֹתֶיךָ כִּי בּוֹ חָפְצָתִי.
הֵט לְבִי אֶל עֲדוּתֶיךָ וְאֶל אֵל בְּצַע.
הַעֲבֵר עֵינַי מֵרְאוֹת שׂוֹא בְּדַרְכְךָ חֲיִנִי.
הֶקֶם לְעַבְדְךָ אֲמִרָתְךָ אֲשֶׁר לִירָאָתְךָ.
הַעֲבֵר חֲרָפְתִּי אֲשֶׁר יִגְרָתִי כִּי מִשְׁפָּטֶיךָ טוֹבִים.
הִנֵּה תֹאבָתִי לְפִקְדֶיךָ בְּצִדְקָתְךָ חֲיִנִי.

Bamé yézaké na'ar ète or'ho lichmor kidvarékha. Békhoh libi dérachtikha al tachguéni mimitsvotékha. Bélibi tsafanti imratékha léma'ane lo é'héta lakh. Baroukh ata Ado-nay lamédéni 'houkékha. Bisfatay siparti kol michpété fikha. Bédérèkh 'édévatékhasastikéalkolhone. Béfikoudékha assi'ha véabita oré'hotékha. Bé'houtékha échta'acha' lo échka'h dévarékha.

ב מָה יִזְכֶּה נַעַר אֶת אֲרָחוֹ לִשְׁמֹר כְּדַבְרְךָ.
בְּכָל לְבִי דְרָשְׁתִּיךָ אֶל תִּשְׁגִּנִי מִמִּצְוֹתֶיךָ.
בְּלִבִּי צִפְנִיתִי אֲמִרָתְךָ לְמַעַן לֹא אֶחָטָא לָךְ.
בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה לְמִדְנֵי חֻקֶּיךָ.
בְּשִׁפְתֵי סִפְרָתִי כָל מִשְׁפָּטֵי פִיךָ.
בְּדֶרֶךְ עֲדוּתֶיךָ שִׁשְׁתִּי כְּעַל כָּל הוֹן.
בְּפִקְדוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה וְאֶבִּיטָה אֲרָחְתֶּיךָ.
בְּחֻקֶּיךָ אֲשַׁתַּעֲשֶׂע לֹא אֲשַׁכַּח דְּבָרְךָ.



Torah-Box.com
diffusion du judaïsme aux francophones

Vous connaissez un malade ? Envoyez-nous son nom
www.torah-box.com/refoua-chelema



REFOUA CHELEMA

POUR LES MALADES DU 'AM ISRAEL

Tikrav rinati léfanékha Ado-nay kidvarékha havinéni. Tavo té'hinati léfanékha kéimratékha hatsiléni. Taba'na séfatay téhila ki télamédéni 'houkékha. Ta'ane léchoni imratékha ki khol mitsvotékha tsédék. Téhi yadékh léozréni ki fikoudékha va'harti. Taavti lichou'atékha Ado-nay vétoratékha cha'achou'ay. Té'hi nafchi outhaléléka oumichpatékha ya'zérouti. Ta'iti késsé ovèd bakèch 'avdékh ki mitsvotékha lo chakha'hti.

ת קרב רנתי לפניך יהוה כדברך הבינני.
תבוא תחנתי לפניך כאמרתך הצילני.
תבענה שפתי תהלה כי תלמדני חקיך.
תען לשוני אמרתך כי כל מצותיך צדק.
תהי ידך לעזרני כי פקודיך בחרתי.
תאבתי לישועתך יהוה ותורתך שעשעי.
תחי נפשי ותהללך ומשפטך יעזרני.
תעיתי כשה אבד בקש עבדך כי מצותיך לא שכחתי.

Achré témimé darèkh haholèkhim bétorat Ado-nay. Achré notséré 'édotav békhol lév yidréchouhou. Af lo fa'alou 'avla bidrakhav halakhou. Ata tsivita fikoudékha lichmor méod. A'halay yikonou dérakhay lichmor 'houkékha. Az lo évoch béhabiti él kol mitsvotékha. Odékha béyochèr lévav bélomdi michpété tsidkékha. Ète 'houkékha échmor al ta'azvéni 'ad méod.

א שרי תמימי דרך ההלכים בתורת יהוה.
אשרי נצרי עדותיו בכל לב ידרשוהו.
אף לא פעלו עולה בדרךיו הלכו.
אתה צויתך פקודיך לשמור מאד.
אחלי יפנו דרכי לשמור חקיך.
אז לא אבוש בהביטי אל כל מצותיך.
אודך בישר ללב בלמדי משפטי צדקך.
את חקיך אשמר אל תעזבני עד מאד.

Sé'afim sanéti vétoratékha ahavti. Sitri oumaguini ata lidvarékha yi'halti. Sourou miméni méré'im véétséra mitsvot élohay. Somkhéni khéimratékha véé'hyé véal tévichéni misivri. Sé'adéni véivaché'a véé'ch'a vé'houkékha tamid. Salita kol choguim mé'houkékha ki chékèr tarmitam. Siguim hichbata khol riché arèts lakhèn ahavti 'édotékha. Samar mipa'hdékha véssari oumimichpatékha yaréti.

ס עפים שנאתי ותורתך אהבתי.
סתרי ומגני אתה לדברך יחלתי.
סורו ממני מרעים ואצרה מצות אלהי.
סמכני כאמרתך ואחיה ואל תבישני משברי.
סעדני ואושעה ואשעה בחקיך תמיד.
סלית כל שוגים מחקיך כי שקר תרמיתם.
סגים השבת כל רשעי ארץ לכן אהבתי עדותיך.
סמר מפחדך בשרי וממשפטיך יראתי.



Torah-Box.com
diffusion du judaïsme aux francophones

Vous connaissez un malade ? Envoyez-nous son nom
www.torah-box.com/refoua-chelema



REFOUA CHELEMA

POUR LES MALADES DU 'AM ISRAEL

Tikrav rinati léfanékha Ado-nay kidvarékha havinéni. Tavo té'hinati léfanékha kéimratékha hatsiléni. Taba'na séfatay téhila ki télamédéni 'houkékha. Ta'ane léchoni imratékha ki khol mitsvotékha tsédék. Téhi yadékhà léozréni ki fikoudékha va'harti. Taavti lichou'atékha Ado-nay vétoratékha cha'achou'ay. Té'hi nafchi outhaléléka oumichpatékha ya'zérouni. Ta'iti késsé ovèd bakèch 'avdékhà ki mitsvotékha lo chakha'hti.

ת קרב רנתי לפניך יהוה כדברך הבינני.
תבוא תחננתי לפניך כאמרתך הצילני.
תבענה שפתי תהלה כי תלמדני חקיך.
תען לשוני אמרתך כי כל מצותיך צדק.
תהי ידך לעזרני כי פקודיך בחרתי.
תאבתי לישועתך יהוה ותורתך שעשעי.
תחי נפשי ותהללך ומשפטך יעזרני.
תעיתי כשה אבד בקש עבדך כי מצותיך לא שכחתי.

Rée 'onyi vé'halétséni ki toratékha lo chakha'hti. Riva rivi ougaléni léimratékha 'hayéni. Ra'hok mérécha'im yéhou'a ki 'houkékha lo darachou. Ra'hamékha rabim Ado-nay kémichpatékha 'hayéni. Rabim rodéfay vétsaray méédévotékha lo natiti. Ra'iti vogue'dim vaétkotata achèr imratékha lo chamarou. Réé ki fikoudékha ahavti Ado-nay ké'hasdékhà 'hayéni. Roch dévarékha émèt ou'olam kol michpat tsidkékhà.

ר אה עניי וחלצני כי תורתך לא שכחתי.
ריבה ריבי וגאלני לאמרתך חניני.
רחוק מרשעים ישועה כי חקיך לא דרשו.
רחמיך רבים יהוה כמשפטיך חניני.
רבים רדפי וצרי מעדותיך לא נסיתי.
ראיתי בגדים ואתקוטטה אשר אמרתך לא שמרו.
ראה כי פקודיך אהבתי יהוה כחסדך חניני.
ראש דברך אמת ולעולם כל משפט צדקך.



Torah-Box.com
diffusion du judaïsme aux francophones

Vous connaissez un malade ? Envoyez-nous son nom
www.torah-box.com/refoua-chelema